

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A „Jövő” előfizetési díjai: Egy óra 5000 lej. Munkásszervezeteknek és azok tagjainak nap 4500. vállalati előfizetés 120.000 lej.

Felelős szerkesztő: PALÁSTI JÓZSEF

Telefon: szerkesztőség 20-76 és kiadóhivatal 20-77

### Tatarescu helyettes miniszterelnök:

# „Párisi sikerünk első kötelezettsége számunkra a nemzetiségekkel való békés együttélés”

## Sízezrek ünnepelték az érmihályfalvi állomáson a hazaérkező békeküldöttséget

Helyszínrre kiküldött tudósítónk telefonjelentése

Tegnap este negyed nyolc órakor a Párisból hazaérkező békeküldöttség Tatarescu helyettes miniszterelnökkel, valamint Gheorghiu-Dej és Voitec miniszterekkel az élen a Nyirábrány—Érszentmihály közötti határponton vissza érkeztek az országba. A határon a küldöttség tagjait Vasiliu-Rascanu tábornok, Vanu és Ioan Burca miniszterek Luca Vasile, a Nemzeti Demokrata Arcvonal főtitkára, Apostol Gheorghe, az Országos Szakszervezeti Tanács elnöke, Gheorghe Macovescu, a Sajtóosztály főtitkára, valamint a sajtó képviselői fogadták.

A jókívánásokra adott válaszában Tatarescu helyettes miniszterelnök és külügyminiszter ezeket mondta:

— A küldöttség nevében köszönöm a jókívánásokat. Nincs semmi érdemünk, csak kötelességünket teljesítettük, mint a kormány és a rendszer képviselői.

Este nyolc órakor érkezett be a miniszteri különvonat az érmihályfalvi állomásra, ahol az ország minden részéről összenyülekelt lakosság tízezrei rendeztek a hazaérkező miniszterek számára lelkes fogadtatást.

Az elhangzott felszólalásokra, amelyekről holnap részletes riport keretében számolunk be, Tatarescu miniszterelnök helyettes a következőkben válaszolt.

— Erdélyi testvéreim! Boldog vagyok, hogy néhány napig ismét itthon tartózkodhatunk. Köszönöm a küldöttség nevében a meleg köszönő szavakat. Munkánk még nem fejeződött be, de kijelenthetem, hogy Erdély és Románia ügyében győzelmet aratunk. Nemcsak az élők nevében beszélünk, hanem azok nevében is, akik az évszázadok során életüket áldozták Erdély szabadságáért.

— Ez a győzelem azonban új kötelezettségeket jelent számunkra. Ezek között a legelső az, hogy jó testvériségben éljünk mindazokkal a népekkel, amelyek Erdély földjén élnek. Felejtésük el a múltnak azon körülményeit, amelyek eltávolíthatnának bennünket és csak arra emlékeztetnek, ami egyetemes.

— Eljettek boldogan a Groza Péter rendszer által biztosított keretek között, de vegyék tud-

másul, hogy a támogatásokra van szükség, adjátok meg tehát ezt a támogatást. Nem miattunk, hanem a ti és gyermekeitek jövője miatt.

Tatarescu miniszterelnök az Uralkodó és Románia életével fejezte be szavait. Utána Gheorghiu-Dej, közlekedési miniszter és Voitec közoktatásügyi miniszter mondtak rövid beszédet, mindketten hangsúlyozván hogy a párisi

sikerek a népi demokrácia győzelmét jelentik.

Az érmihályfalvi fogadtatási ünnepség során a tömeg lelkesen ünnepelte a hazaérkező minisztereket, a Groza kormányt, a baráti Szovjetuniót és a magyar és román nép közötti barátság gondolatát.

Az ünnepségek részletes lefolyásáról holnap számolunk be.

### Churchill ismét megszólalt

## Nagybritánia háborús kormányelnöke az Európai Egyesült Államok gondolatát igyekszik népszerűsíteni

LONDON. Churchill a rádióján egyetemes beszédet mondott, amelyben az „Európai Egyesült Államok” gondolatát igyekezett népszerűsíteni, még pedig természetesen annak a külpolitikai vonalvezetésnek jegyében, amely ma már világ-szerte „churchill-i politikának” neveznek. A volt miniszterelnök arról beszélt, hogy „a szövetségek között hangzavar, a legyőzöttek körében a kétségbeesés, mely csendje honol” és következetesen felszólította Európát az „egység megteremtésére”, mert a helyzet megoldásaként az Európai Egyesült Államokai jelölte meg Churchill kijelentette, hogy a Népszövetség nem alapelvei miatt mondott csődöt, hanem mert létrehozói nem néztek szembe a tényekkel. A szövetség megszűnt — alapította meg Nagybritán-

nia volt háborús kormányelnöke. — De a bajok nem szűntek meg. Összefogásra hívta fel Franciaországot és Németországot természetesen Anglia támogatásával, mint mondta: „a közös erőfeszítések érdekében” és azon reményének adott kifejezést, hogy az ilyen törekvések az Északamerikai Egyesült Államok és a Szovjetunió is támogatják.

Beszéde során a volt brit miniszterelnök beszélt az atombombáról, amely — szerinte — egyelőre egyetlen állam birtokában van, amelyet ilyen körülmények között csak „az igazság és szabadság védelmére használnának fel”, de amely más nemzetek birtokába is kerülhet és erre az esetre Churchill nagyon szomorúan hívja az emberiség atombombától veszélyeztetett jövőjét.

## Wallace beszéde mélyreható nyomokat hagyott az USA politikai életében

WASHINGTON. Bár a „Wallace-válság” megoldódott, általános a vélemény, hogy a kereskedelmi miniszter nagyjelentőségű megnyilatkozása mélyreható nyomokat hagyott az USA politikai életében. Külpolitikai megfigyelők két tényre hívják fel a figyelmet nevezetesen, hogy Wallace nagy vihart okozó kijelentései után is megmaradt a kormányban és hogy csak arra vállalt kötelezettséget Truman elnökkel folytatott megbeszélés során, hogy a párisi konferencia ideje alatt tartózkodik a külpolitikai kijelentésektől. Politikai vélemények szerint ez a megállapodás nem elégítheti ki Byrdet, az enők pedig nem itélte el kifeje-

zetlen az USA külpolitikája felett gyakorolt éles bírálatot. A francia hírgyűnőség hangsúlyozza annak jelentőségét, hogy Truman kormányában továbbra is helyet foglal az a miniszter, aki ellenzi Byrnes külpolitikáját. Az USA hadügyi és tengerészetiügyi minisztere közös levelet írt Trumahoz, amelyben hangsúlyozták hogy semmi alapja annak, mintha bizonyos militarista csoport szövetséges háborút készítené el. A két miniszter kijelenté: nem tud egyetlen olyan felelős tényezőről sem, aki pártolná, vagy éppen javasolná a szovjetellenes támadást.

### Egyenjogúság — államérdék

Gyárakat és vasutakat újraszervezni könnyebb, mint a feldűlt lelkek békéjét helyreállítani. A háború pusztításai közt a lelkek megvadtása, a népek egymás ellen uszítása a legsúlyosabb büntény, amit egy negyedszázad reakciós munkájától megelőzve a háború szerzői és végrehajtói az emberiség ellen elkövettek.

Itt élünk egymás mellett, románok és magyarok. Itt élünk, sokan közülünk tele a múlt előítéleteivel, egymást nem ismerve, egymást félreismerve. Egy házban élünk, egy fedél alatt és most azon igyekezünk, hogy a múlt mérget, a bizalmatlanságot kiirtsuk szívünkéből.

Ennek a bizalmatlanság elleni hadjáratnak fontos csatája nyílt meg Bukarestben, azon a sajtóértekezleten, amelyet a nemzetiségügyi minisztérium tartott, hogy a romániai magyarság helyzetéről tájékoztassa a közvéleményt. Az értekezleten, amelyen a Magyar Népi Szövetség képviselői résztvettek és kifejezték véleményüket, felolvasták Groza miniszterelnök levelét. Fontos kijelentést tett Groza. Hangsúlyozza, hogy a kormánynak tettekkel kell bizonyítania, hogy a nemzetiségekről való gondoskodás az állam elsőrendű érdeke, az állam felépítésének és jövőjének szempontjából.

Ez a kijelentés sok kétkedőt megnyugtat, sok bizalmatlanságot oszlat el. Akadnak, akik nem látnak tisztán, akik a múlt bizalmatlanságát átruhazzák a mai demokrata kormányra. Ez az álláspont lelkiileg, annyi reakció okozta szenvedés után, talán érthető, de téves. Téves, mert hiszen Groza nyilatkozatából kitűnik, hogy itt nemcsak a nemzetiségek érdekeiről van szó, nemcsak a nemzetiségek iránti testi véri érzs kell vezesse a román demokráciát, hanem a józan belátás is, az államérdék felismerése.

A román demokraták természetesen egyként fontosnak tartják a testvéri együttműködést és az államérdéket, mert a kétféle ugyanegy dolognak két arculatú. De az államérdék hangsúlyozása azért fontos, mert ennek betartása növeli azoknak a románoknak táborát, kik ma még nem látnak tisztán a nemzetiségi kérdésben, akik ma még haboznak, vagy rövidlátó módon az ellentét táborában vannak.

Az állam érdeke megkövetelja, hogy azok a népek, melyek itt élnek, jól érezzék magukat. Történelmi tanulságok igazolják, hogy szét hull az olyan állam, mely nagyszámú nemzetiséget nem kezel egyenrangú felként. Széthullott a reakciós Lengyelország, amely elnyomta az egyharmadnyi nemzetiséget, széthullott az elnyomott szláv népek elégedetlensége következtében az osztrák-magyar monarchia. Széthull az elnyomásra épített állam, de áll és virágzik az olyan rendszer, melyben nincs jogkülönbség a különböző nyelvű állampolgárok között.

Együtt élünk, egy fedél alatt. Egy család vagyunk. Családi békét akarunk, családi viszály helyett, melytől mindkét félnek. Ennek a családi békének alapja a jogegyenlőség, melynek megvalósítására eddig is sokat tett a román demokrata kormány. Csak az utóbbi hetekben valószínűleg meg törvényrendelet útján a magyarság néhány legsürgösebb kívánását. Feloldotta a haszonbérletek fizetése alól sok ezer Casbi alá eső magyar vagyont, megterette az első lépéseket a tanárok besorolása felé, módosított terjesztett elő a sok visszaélésre alkalmas adó 645. számú törvény-szerkezete vonatkozásilag.

Már eddig is sok minden történt. Hogy még több történjék, az a demokrácia megerősödésétől függ. Ennek megerősítése nélkül, magyaroknak, nemzetiségi jogainak kivánsa szempontjából elsőrangú érdekek. Ennek legközvetlenebb, leghatásosabb módja: a választás. Szavazzon tehát mindenki magyar listára.

ADAM BIEK

**Szombaton, szept. 21-én, az Egészségügyi szakszervezet táncestélye a Dáciában**

**A Ruhr-vidék nemzetközivételét követelik a francia kommunisták**

**A francia nép tiltakozik egy új München lehetősége ellen**

**A Saar-vidék bekapcsolását tervezik a francia vám- és pénzügyrendszerbe**

Párizsi jelentés szerint Maurice Thorez helyettes miniszterelnök a kommunista párt főtitkára beszédet mondott. Kiemelte, hogy a jelenlegi nemzetközi helyzetben Franciaországnak szüksége van teljes politikai egységre. Követelte a munkásság megvalósítását, mert csak ez lehet a köztársaság eszményi alapja. A francia külpolitikai körök szövege...

gozták, hogy Franciaországnak elsősorban saját érdekeit kell szem előtt tartania. Az utóbbi időben egyes megnyilatkozások úgy tüntették fel a világot, mint ha az két egymással ellentétes tömbre oszlana. Bizonyos helyről azt javasolták nekünk — mondotta Thorez — hogy e két tömbben szembe haradjunk állítsunk fel. A francia nép azonban nem en-

gedi, hogy új Münchenrel újabb katasztrófa döntse. Thorez a továbbiakban megállapította, hogy pártja a kormány politikájával összhangban követeli a Ruhr-vidék nemzetközivé tételét, a Rajna-vidék különleges kormányzatát és a Saar-vidék bekapcsolását a francia vám- és pénzügyrendszerbe.

ta, miszerint a CFR vezetősége vagy tagjai ebben az ügyben teljesen ártatlanok és a Cotidianul vádjai nem egyebek, mint rágalmak, amelyeket a vizsgálat meg fog cáfolni. Párvo a CFR sportegyesület főpénztárosa megmutatta a pénztári leszámolókat. Egyetlen millió lej sem hiányzott a pénztárban, úgyhogy a letétbe helyezett pénz nem származik a CFR pénztárából. Nekünk sok millió lejre van szükségünk hogy pályánkat, stadionunkat felépítsük — fejezte be nyilatkozatát Párvo. A romániai sportközvélemény élénk érdeklődéssel várja a vizsgálat eredményét. A bíróságnak felolnók kell — de aki ártatlan egyesületet és embereket vádol — annak is viselnie kell az így összes következményeit. (Cs.—e.)

**Vasárnap ünnepli lennállásának egyéves fordulóját a magyar ifjúság műkedvelő gárdája**

Az MNSZ elsőkerületi ifjúsága lázasan készülődik a vasárnap délután a Kultúrpalotában megrendendő műsoros délutánra, amelyet hosszú hetek munkája előzött meg. Az elsőkerületi MNSZ ifjúság tartja meg a magyar műkedvelő egyéves évfordulóját. Vasárnap lesz egy éve annak, hogy a magyar ifjúság hitelt tett a magyar kultúra mellett és harcba szállt a kultúráért. Mikor az első műkedvelőelőadást tartottuk a Minorita Kultúrházban, még ébredett a háború borzalmas álmából az emberiség. Ezelőtt egy évvel még csak egy központi műkedvelő gárdája volt az MNSZ-nek, amelyben a kerületek ifjai is résztvettek. Egy év alatt annyira fejlődött a műkedvelő, hogy ma, az egyéves évfordulón már minden kerületben működnek a műkedvelő gárdák.

Nagy szorgalmat tesz ezzel a magyar ifjúság a kultúra terjesztése érdekében. Mert tudjuk jól, hogy a külső kerületeknek nincs alkalmuk a színház látogatni, ujságot is, sajnos csak ritkán kapnak kézhez. De az MNSZ ifjúsági csoportjai kint a kerületekben szórakozáshoz jut. Táncolnak és egyben tanítják a közönséget. A helyi kerületek pedig műkedvelő előadásokkal fejlesztik a színházba járó közönség működőképességét. Maguk a műkedvelők ifjak a legszigorúbb kritikusai a színháznak. Ők már nemcsak a szórakozási lehetőséget látják, hanem művészi értéket keresnek a színház előadásában. De nemcsak saját körükben játszanak, hanem már nem egyszer adják segítségét a színháznak.

Évfordulóját ünnepli vasárnap délután az MNSZ műkedvelő gárdája. Testvéreik legyelek ott minél nagyobb számban az elsőkerületi ifjúság műsoros délutánján a Kultúrpalotában amelyet délután 5 órai kezdettel tartunk meg, hogy ismét tervezek a magyar ifjúsággal a magyar kultúra terjesztése mellett.

SZIRBIK MÁRYKA

**Hol? Mikor? Hogyan? A B.P.D. ifjúság bálja**

**Forum mozi**

Telefon 20-10

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor

MAI

Egy új amerikai vígjáték

**1 férj 2 feleség**

RUTH HUSSEY — MELVYN DOUGLAS EDLEN DREW

**Tíz zedemérleget vesz**

PRESA DEMOCRATA Piața Pleșnei 2



**SPORT**



**A temesvári CFR erélyesen visszautasítja a fővárosi Cotidianul szenzációhajhászó alopitalan vádjait Lazareanu megvesztegetése ügyében**

TEMESVÁR. A Cotidianul című fővárosi bulvárlap szenzációs cikket közölt arról, hogyan akarta megvesztegetni vasárnap a temesvári CFR a Ciocanul kapusát Lazareanút, hogy két gólt engedjen be, három millió lej ellenében. Tekintettel arra, hogy ezt a cikket több fővárosi lap is átvette, szükségessé tartottuk, hogy felkeressük a CFR-t, a kényes ügy tisztázása érdekében. A CFR szakszervezeti sportegyesület elnöke Savi mérnök ezzel kapcsolatban a következő nyilatkozatot adta munkatársunknak:

„Nagyon jól ismerjük Lazareanút, volt kapusunkat, aki nem egyszer akarta megzsarolni egyesületünket, így a CFR—Politehnica mérkőzés előtt egy rend ruhát kért, ellenkező esetben nem akart védeni. Most alighanem azért adott egymillió lejt megőrzésre, hogy a

Ciocanul vezetőségétől hűségéért 10 millió lejt vegyen fel.

A CFR vezetősége sem pénzt, sem megbízást nem adott senkinek ilyen sportszerűtlen ügy elintézésére. Mi a zöldgyepen érjük el az eredményeket és a sikereket.

Meg kell még jegyeznem, hogy én a mérkőzés szünetében és a meccs befejezése után beszélgettem a szövetségi kiküldöttel, Zamfirescu urral, aki nem tett említést arról, hogy nála a Ciocanul edzője egy millió lejt tett letétbe. Sportegyesületünk ebben az ügyben a szakszervezeti felelőst Tit Petrut Bukarestbe küldte, hogy tiszta képet kapjunk. Mi megbiztuk Barna Leonida mérnököt, hogy tartson vizsgálatot.

Barna mérnök kijelentette munkatársunknak, hogy a házi vizsgálat megállapított

**AROMOZI**

Telefon: 24-45.

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Jegyelővétel d. e. 11-től.

Az 1946-os magyar filmgyártás kiemelkedő eseménye

**Hazugság nélkül**

Budapest legnagyobb 3 premiermozgójának szezonnyitó műsora. Főszerepben:

**POLLY ÁGI**

Latabár, Dénes, Báthly

**URANIA**

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Ma premier! A nagy szenvedélyek filmje. JEAN GABIN, GABY MORLAY és JEAN PIERRE AUMONT minden idők legnagyobb szerelmi drámájában

**Vérző szívek** Egy teljesen újszerű feldolgozás.

A Ruházati Ipari Munkások Szakszervezetének sportegyesülete,

**a „SPARTA”**

szept. 21-én este 9 órákor

**táncestélyt rendez**

a volt Lloyd klub összes helyiségeiben

Straža V. Goldis 4, a romániai demokráta nők szervezetének napközi gyermekotthona javára. Alberj Pista és jazz-zenekara közreműködésével tánc reggelig. Különböző szórakozások és meglepetések. Meleg és hideg konyha. Elsőrendű falak.

**Aradra érkeztek a Románia körüli kerékpárosverseny francia résztvevői**

A Románia körüli nemzetközi kerékpáros verseny francia résztvevői csütörtök délután a TARS utasszállító repülőgépén Prágán keresztül Aradra érkeztek. A francia vendégeket ünnepélyesen fogadták a repülőtéren az aradi katonai és polgári hatóságok vezetői, valamint a Népi Sportszervezet küldöttsége. Este a város diszvacsorát rendezte a francia vendégek tiszteletére. A francia kerékpárosok péntek reggel repülőgépen utaztak tovább Bukarestbe, ahol szeptember 22-én indul a Románia körüli kerékpárosverseny mezejére. Aradra szeptember 29-én vasárnap érkeznek a kerékpárosok. A verseny október 5-én ér véget.

A nemzetközi kerékpárosversenyen a legkiválóbb francia kerékpárosok vesznek részt. Közöttük Gallien, aki 1936-ban megnyerte a Románia körüli kerékpárosversenyt. A csapat többi tagjai: Rol, David, Waterschoot, Puy, Baroux és Sarrin Franciaország különböző városainak képviselőit. A csapatot Dehamps a francia sportszervezet központjának főtitkára, valamint Segard a kerékpáros szövetség főtitkára kísérik.

**Kazein**

minden mennyiségben vásárol

**PLACAI-FURNIR**

HAMMER GYÖRGY

Timisoara, IV. Bul. Carol 24. 2702

**Sippszelvény**

Universitatea—Prahova

Szabadság—Juventus

Ciocanul—FC Craiova

Jiul—CFR (Temesvár)

Dermagant—CFR (Buc.)

UDR—ITA

Carmen—Vasas

Electrica—CAMT

Politehnica—AMTE

Gloria—CFR Simeria

Név

Pontos cím:

# Arad lakossága a testvéri együttélés mellett demonstrált a béke delegáció visszatérésének napján

**A demokrata Romániában minden nemzetiségnek ugyanazon jogai és kötelességei vannak. — Románia demokratikus magyarsága nem engedheti sorába lérközni az ellentéteket szító elemeket**

A város csütörtökön ünnepi díszöltött. A házakon a trikolort és az Egyesült Nemzetek zászlóit lengette a szél. Délután a városháza előtti téren hatalmas tömeg jelent meg, hogy meghallgassák a szónokok beszédeit abból az alkalomból, hogy a román béke delegáció visszatért az országba.

## Talpes tábornok szavai a magyarsághoz

Fél 5 órakor Demin Aurel, az aradi Szaktanács elnöke lépett a mikrofon elé, beszélt az ünnepség jelentőségéről, majd átadta a szót Talpes tábornoknak az első aradi lovashadosztály parancsnokának, a ki ismertette a román béke delegáció munkáját, majd történelmi visszaillesztést vetett a román hadsereg vérdíjazására, amelyet a hitlerista haderők elleni küzdelemben hozott. Megemlékezett az első lovashadosztály hősi halottairól, majd a következőket mondotta:

— Biztosítjuk az ittlő népeket, de különösen a magyarságot, akikről tudjuk, hogy az ország lojális polgárai, hogy a demokrata Romániában az együttélés nemzetiségeknek ugyanazon jogai és kötelességei vannak, mint a románságnak. Beszédet öfelsége Mihály király, a Groza kormány, a Vörös Hadsereg, a román hadsereg, Sztálin vezértábornagy és a demokrata Románia éltesével fejezte be, e közben a román, majd a szovjet himnuszt játszotta a zenekar.

## A város és megye magyar szónoka

Czápos az aradi és megyei magyar lakosság nevében beszélt és ezeket mondotta:

Polgártársak! Mi, itt élő magyarok őszintén vállalva harcoltunk a román demokratikus erővel azokért a jogokért, melyeket ma élvezünk ebben az országban. Megfogadjuk, hogy minden erőnkkel támogatni fogjuk a fiatal román demokráciát abban a harcban, amit azért folytat, hogy az itt élő nemzetiségeknek és minden dolgozó embernek egyforma kötelességek mellett egyforma jogokat is adjon.

Ünnepélyesen megfogadjuk, kimondtuk, hogy harcolni fogunk sorainkban a szovinizmus és reakció ellen, mely ellensége úgy a román, mint a magyar népeknek, mely ellensége a békének és haladásnak. Határozott szándékunk, hogy a román néppel együtt harcolni fogunk a demokrácia fejlődéséért és megtartásáért.

A román nép demokratikus erővel együtt, melyek a Nemzeti Demokratikus Blokk keretén belül működnek, egy álláspontot foglalnak el, hogy a román népnek a szovjet demokráciával együtt kell harcolnia a szovinizmus és reakció ellen, mely ellensége úgy a román, mint a magyar népeknek, mely ellensége a békének és haladásnak. Határozott szándékunk, hogy a román néppel együtt harcolni fogunk a demokrácia fejlődéséért és megtartásáért.

Megfogadjuk, hogy a romániai demokratikus magyarság nem engedheti sorába lérközni az ellentéteket szító elemeket, bárholon is jönnének azok.

A város és a megye magyar lakossága szorosán együtt halad és harcol a demokratikus erővel az ország felépítéséért, mert ez biztosítja majd az itt élő népek szabadságát és egyenjoguságát.

Éljen a demokratikus Románia! Éljen az itt élő népek örök testvérisége! Éljen az aradi Groza Péter népkormány.

## Tiszta szívvel egymást támogatva

A Demokrata Blokk képviselője Belle Petre volt a következő szónok és hangsúlyozta, hogy az ország lakosságának szeretete most Ermihályfalva felé fordul, ahol a román békeküldetés Románia területére lép, majd a következőket hangzott:

Folytatnunk kell a harcot a fasiszta maradványok végleges megsemmisítésére és el kell tüntetnünk a szovinizmust lelkeinkből is. Mint Molotov mondotta, — folytatta beszédét Belle Petre — tiszta szívvel egymást támogatva induljunk az ország újjáépítéséért folytatandó harcba, gyökereitől irtuk ki a szovinizmust, törjük szét a reakciót. Az öröm kollektív öröm

kell legyen úgy a románság, mint a magyarság számára, mert ebben az országban többé nem nyomhatnak el senkit. Határozott és kéri lehetetlen harcot hirdettünk bármely nemzetiségű reakció ellen, mert csak így léphetünk a haladás, az igazi demokrácia útjára. Demin Aurel szaktanács elnök zárószavaival ért véget az ünnepség.

## Sok ezer főnyi közönség jelenlétében ünnepelte meg Temesvár a béke delegáció visszatérésének napját

TEMESVÁR. A katonai, polgári és egyházi hatóságok, továbbá a politikai pártok képviselői és sok ezer főnyi közönség jelenlétében ünnepelte meg Temesvár lakossága a béke delegáció érkezését. A nagyszabású népgyűlés a Capitol mozgóban folyt le. A gyűlés szónokai megállapították, hogy a delegáció párisi eredményeit a Groza kormány helyes politikájának köszönheti.

A gyűlésen az egyház részéről Tucra

esperes, a hadsereg részéről Costescu Romulus tábornok és Pantelimon Ioan ezredes, a város részéről Rada polgármester, a demokrata pártok részéről Apostol Apostolescu, Amar tanár, Toma dr. Stebelea mérnök, Gorvu tanár, Dragan Ilie, Tinghilus Cornel, Danciu Emil, Georgescu tanár és Cocos vettek részt. Tucra esperes az egyház nevében beszélt, Pantelimon tábornok pedig a román hadsereg érdemeit méltatta a fasiszmus elleni harcokban.

## SAVOY MOZI

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor  
Matiné 10 és 11.30.

Szombaton premjer! A legnagyobb szovjet operett

## Zenés mese

a leghíresebb orosz énekesekkel

## Nem lehet román nemzetiségűnek tekinteni azokat, akik augusztus 6-ig nemzeti nyilatkozatot nem tettek

BUKAREST. Vladescu Raconsa nemzetnevelésügyi miniszter a sajtó részére az alábbi nyilatkozatot tette:

— A szovinszta reakció ügynökei Erdélyben olyan híreket terjesztenek, hogy az együttélés nemzetiségek tagjai közül azokat, akik a községi előjáróságoknál nemzeti nyilatkozatot nem tettek, román nemzetiségűeknek fogják tekinteni. Az 1945 augusztus 6-1 629. számú törvény, amely a nemzeti nyilatkozatok megtevése szabályozza, csak azokra az esetekre vonatkozik, ahol az érdekeltek nem voltak megelégedve az elmúlt fasiszta rendszer önkényes nemzeti megállapításával. A törvény ezek részére hozott könnyítést, amikor a nemzeti nyilatkozat megadását engedélyezte.

## M.N.S.Z. Kireb

— A SIMÁNDI MNSZ VEZETŐSÉGE. NEK egyik tagja a lap vétele után azonnal fáradjon be Aradra, hogy az MNSZ vezetőségével fontos ügyben megbeszélést folytasson.

— SZOMBATON ESTE 7 ÓRÁKOR DISZNÓTOROS SZÜRETI MULATSÁGOT RENDEZ AZ MNSZ HARMADIK KERÜLETE a Sziklay féle tánciskolában. Mindenkit szeretettel vár a rendezőség. A bevétel választási alapra megy.

— AZ MNSZ SAJTÓ- ÉS PROPAGANDA BIZOTTSÁGA szombaton délután 5 órakor tart ülést a központi székházban. Felkérjük a kerületi szakfelelősöket, hogy az ülésen, mely pontosan 5 órakor kezdődik, okvetlenül jelenjenek meg.

— A MNSZ MEGYEI SZERVEZETÉNEK FÉLHÍVÁSA! Tiszteltetjük meg, hogy a megyei szervezeteket, hogy a hátralékos július-augusztusi tagdíjakkal haladéktalanul számoljanak el.

— AZ MNSZ I. KERÜLETI IFJUSÁGA műsoros délutánt rendez a Kultúrpalotában vasárnap délután 5 órai kezdettel, amelyre mindenkit szeretettel elvárunk.

## Royal Mozi

Előadások: 3, 5, 7 és 9 a kertben  
Vasárnap 11.30-kor matiné

M<sub>2</sub> az őszi idény legkacagatóbb vigjátéka!

## FERNANDEL

## 5 souval a világ körül

Egy film, amelyet mindenkinek meg kell néznie!

## „ARCO”

Model-ház

Bemutatja újdonságait női felöltőkben és ruhákban különbözőlegességek szövetekben

Arad, Str. Dr. Ioan Robu 6, a telefontársaság mellett.  
Telefon 16-01 2693

## Hétfő reggel az MNSZ. választási bizottságának gyűlése

Felkérjük az MNSZ képviselő jelöltek, a megyei és városi választási bizottságokat, valamint a városi kerületi választási bizottságok tagjait és a választási irodák vezetőit, hogy szeptember 23-án, hétfőn reggel 9 órakor jelenjenek meg a választási bizottság gyűlésén Aradon, a központi székházban: Iosif Vulcan ucca 12. A gyűlésen részt vesz dr. Csókány Béla, a magyar listavezető képviselőjelöltje is, aki fontos választási ügyeket akar a bizottság tagjai val megbeszélni.

## Új kárpitosműhely

Recamierek, székek, fotelek, ágybetétek, szelongok, legújabb fotelagy. Elsőrendű munka, olcsó árak csak

## HIPPACH FERENC

Kárpitosmesternél

Ecaterina Teodoroiu 4. Miron Cristea

## Hollósy Sándor

Aranyműves és óratokkészítő

Arad, C. Leucatia 29.  
telefon 26-29

## Magyarországi csomagszállítás

formaságokat, VIZUMOT és UTLEVÉLMEGHOSSZABBITÁST jutányosan gyorsan elintézi. PALESZTINAI szállítást vállal: „OLYMPIKON” utazási és szállítási iroda, Arad, Strada Bratianu 2-4. Telefon 20-49. 2592

## Corso Mozi

Telefon 23-64

Előadások: 3, 5, 7, 9

CIFRA NYOMORUSÁG

## Simor Erzsébet Uray Zivadar

## Zsidó ünnepi kalácsokra

felvesszünk rendelést

## WEISZ SIEGFRIED

SÜTŐDE ÉS AZ ALANTI KERESKEDELMI DÖK: Zucker I. vegyeskereskedő főpostával szemben, telefon 24.13. Kletn I. bodega, Bul. Reg. Ferdinand 55. 2435

Olvassa és terjessze a „JÖVŐ-T”

48.152 ki ó cukor áll Arad rendelkezésére a chitilai gyárban

# Eredményes lisztrazziát tartott az ellátási hivatal az aradi pályaudvaron

**Csak a megyei ellátási hivatal adhat ki lisztzállításra engedélyt**

A város ellátásügyi hivatala csütörtökön hivatalos értesítést kapott, amely szerint Arad dolgozóinak és családtagjainak kiadott 48.152 kiló cukormennyiséget szept. 23-án bocsátják rendelkezésre a chitilai cukorgyárban.

A cukorátvitel lebonyolítására a „Zorile” szövetkezet megbízottja utazik Temesvárra. Nagyon helyes lenne, ha a cukrot a „Zorile” szövetkezet fizetné ki és ennek a szövetkezetnek térítenék vissza az ekonómák az átvétel során a kifizetendő cukormennyiség ellenértékét. Erre azért lenne szükség, mert az ekonómáknak előre kéri a cukor ellenértékének kifizetését és nincs mindegyik gazdasági vállalkozás abban a helyzetben, hogy ezt

az összeget előlegezze és csak annyit tehet meg, hogy tagjaitól szedje össze a szükséges összeget, már pedig a cukorkiosztás zavartalan lebonyolítása mindenél fontosabb. Eppen ezért szükséges lenne a „Zorile” flyenmervű segítségére.

Az aradi ellátásügyi hatóságok tudomására jutott, hogy a falvakból jött liszt és gabonaszállítmányok érkeznek. Az aradi állomáson Agapescu felügyelő, Lupuțiu, a megyei ellátásügyi hivatal igazgatója valamint Serban, a városi ellátásügyi hivatal vezetője rajtaütésszerű razzálat tartottak, amelynek során a vonatokat személyteher- és podgyászokcsomagokban nagy mennyiségű lisztet találtak, amelyet eladás céljára engedély nélkül

szállítottak a megyébe.

Az ellátásügyi hatóságok annak megállítására, hogy a lisztet és gabonát tiltott módon elszállítsák Arad megyéből, átiratot intéztek a CFR igazgatóságához, hogy akadályozzák meg az engedély nélkül feladott liszt és gabona szállítását, amelyet a lelketlen spekulánsok végeznek. Ugyanakkor átiratot intéztek valamennyi községi prímárhoz, amelyben közölték az Ellátásügyi Minisztérium tegnap érkezett rendelkezését, amely szerint szállítási engedély kiadására ezután csak a megyei ellátásügyi hivatalnak van joga. Azokat akik nem veszik tudomásul ezt a rendelkezést, a törvény teljes szigorával sújtják.

## Nem tudják befejezni a békeértékelést az UNO közgyűlésének összehívására

# Tovább húzódik Trieszt ügyének tárgyalása

PÁRIS. A francia fővárosban általános a vélemény, hogy a békeértékelést munkájukat nem tudják befejezni az UNO közgyűlésének összehívására meghatározott új időpontig. Bár ezt szinte elkerülhetetlennek látják, mégis minden elkövetnek a munka meggyorsítása érdekében; a helyettes külügyminiszterek naponta kétszer üléseznek és a 200 javaslatból 62 módosító indítványt már vissza is utasítottak.

Trieszt ügyének tárgyalása tovább húzódik. A kormányzói jogkör megállapítását illetően még nem sikerült megállapodni. A brit kiküldöttek mereven szembehelyezkednek a jugoszláv indítványokkal.

A jugoszláv kiküldött megengedhetetlennek minősítette, hogy a kormányzó kezébe összpontosítsák a végrehajtó hatalmat és élesen bírálta azt az indítványt, hogy Olaszországot 38 kilométeres „folyosó” kösse össze Trieszttel. Ezt a „folyosórendszert” úgy minősítette a jugoszláv kiküldött, hogy hídfő teremtésére alkalmas országa ellen.

Az olasz területi és politikai bizottság tegnap befejezte a határvitát. Brazília kérte, hogy az sztriai „angol vonalról” nyugatra eső területet átadják Olaszországnak javaslatát 17 szavazattal egy ellenében elvetették.

A magyar albizottság Csehszlovákia

kérésével foglalkozott, hogy Pozsonnyal szemben a Duna jobbpartján bizonyos területet stéljenek Magyarország terhére a csehszlovák államnak Magyarország arra az esetre, ha a kérését teljesítik, területi kárpótlásra jelentett be igényt.

A Balkán-bizottságban Gregory angol kiküldött arról beszélt, hogy a román követségi törvénnyel náci befolyásra léptették életbe és kérte az 1937. évi jogállapot visszahívását mindaddig, amíg a román kormány szabadon intézkedhetik a törvény életbe lépéséről. Közölte, hogy Anglia kész acélt szállítani az olajmezőkön szükséges munkálatok elvégzéséhez.

## A román-magyar nép egyesítésének éltetése mellett vonultak be Aradra a béke delegáció fogadtatásának küldöttei

Péntek délelőtt fél 11 órakor zenezóval vonultak fel azok a küldöttek, amelyek résztvettek a Párisból hazatérő román béke delegáció fogadtatásán. A menet a Demokrata Pártok Blokkjának székháza elé vonult és felsorakozott, hogy meghallgassa Belle Petre, a Demokrata Pártok Tömbje aradi elnökét, aki

keresetlen szavakkal köszörte meg a kiküldöttek részvételét a határon történt fogadtatásban és éltette a békekiküldötteket, a demokráta kormányt és a román és magyar nép egységét. A tömeg lelkesen megéljenze a szónokot, majd zenezóval végigvonult az utcákon.

**Arad művészi szenzációja**  
**az IKUF jidis színház**  
szombat és vasárnap esti szereplése a  
**Városi Színházban**  
Jegyek elővételben az Európa színházi jegyirodában Piata Avram Iancu 23. Telefon: 18-17. 2735

## Van tűzifa a termelőnél Nincs kiutalás a CFR-nél

**Javarezben csak a nagyjövedelmű emberek fedezhetik tűzifaszükségletüket**

Aradváros közönségének fával való ellátását sőtétben dolgozó szabóaló elemek késettetik és úgy látszik minden eszközzel meg akarják akadályozni. Valójában ez az oka annak, hogy az utóbbi négy hét alatt lehetetlenül kevés tűzifa érkezett meg Aradra. A tűzifa beszállításának és elosztásának tervét Lupuțiu Ioan, az államügyet ellátó hivatal mellis igazgatója hetekkel ezelőtt részletesen meg tárgyalta úgy az aradkorngyá

termelőikkel, mint az itteni fakereskedőkkel is. Azóta minden megtörtént, hogy a város dolgozó családja hozzá jusszon a téli faszükségletéhez és érkezett is a városra a tűzifa, de nem a szegényebb külvárosi lakosság számára hanem azoknak, akiknek nem esik nehezére már korábban tavasszal kifizetni a néhány vagonnyi fát felvágatni azt és még a nyári hónapok elején berakalni a püncsbe. Most, amikor a kiskeresetű és részben ellát

— ÜGYVEDI IRODAI ALKALMAZOTTAK FIGYELMÉBE. Az aradi magán-tűzvédelmi szakszervezete ezúton felhívja az összes aradi ügyvéd és hasonló foglalkozó gépirónokot és tisztviselőket, hogy szombaton, szeptember 21-én délután 5 órakor vegyenek részt a színdíktus helyiségében megrendelt értekezleten. Megvitatásra kerülnek az összes éket érintő fontos kérdések. Az értekezleten résztvehetnek nem színdíktus tagok is, de akik most nem csatlakoznak a közös akcióhoz, később nem vehet részt benne.

— KIFOSZTOTTAK AZ ÁLLOMÁS KÖRNYÉKÉN EGY DOROHOI GÁZDÁT. Tegnap éjjel Aradra érkezett Nicoric Zamfir Dorohoi megyei gazdálkodó, akit az állomás környékén két polgári ruhás egyén a Virginia Hotelban uccában csalt, ott a nála lévő 450 ezer lej elszedték, majd teljesen mesztelenre vetkőztették. A rendőrség megindította a vizsgálatot.

— AZ ARLUS KÖZGYŰLÉST TART vasárnap, szeptember 22-én délelőtt 11 órakor az ARLUS hivatalos helyiségében (Mária királyné körút 12. első emelet). A közgyűlés tárgysorozata a következő: A román-szovjet nap ünnepségének előkészítése. A vezetőség kiegészítése. A közgyűlést a megyei tagok számára való tekintet nélkül megvárják.

## Apróhirdetés

- SEGÉDEKET jó fizetéssel és teljes ellátással felveszek. Sarbu cipész-mester. Curtici. 7860
- DUSAN faragott márvány mosdós masszív, erős háló eladó. Boros, Kogalniceanu 37. Középső ablaknál kopogni. 7890
- KOMPLETT háló, konyhaberendezés és Singer varrógép eladó. Cim a kiadóban. 7884
- 3 PLUSZ 1 SZUPER-RÁDIO eladó. Megtekinthető délután 5 órától. Str. D-na Balasa 49. 7902
- LAKÓTÁRSNAK keresek intelligens házaspárt, uri lakást adok gyermekkorház közelében. Cim a kiadóban. 7914
- BUTOR javítását, alakítását, fénvörösítés, épület javítását vállalom. Blauduzie 12. 7915
- VETŐMAGTISZTÍTÓ szelektor 3 lóerős motorral eladó. Özv. Cs. Szabó Gergetlvé, Kispereg. 7916
- GYERMEKPAPLÁN, jó állapotban, 150-160-as, kerestetik. Telefon 19-77. 7913
- VILÁGOS fél háló, divány, kredenc, egyéb butorok eladók. Érdeklődni Bul Dragalina 4. 8-11-ig. 7909
- BORBÉLYSZÉK tükörrel, két száritóbura, egy fejmosótál és egy száritógép eladó. P. Avram Iancu 11 Salon Eva. 7903
- MODERN gyermek sportkocsi és egy járóka eladó. Cim a kiadóban. 7908
- ŐT LANC szántóföld eladó a szenttamási állomás mellett. Tóth Lajos Rovine 599. 7910
- TANKÖNYVEK: a római katolikus főgimnázium harmadik osztályos tankönyvei eladók. Cantacuzino 10. 7911
- PERFEKT vasalónót keres festő. Str. Miron Costin 17. Az állomásnál. 7912
- VÁSÁROLUNK furnirhámozásra alkalmas, bogmentes, egyenesnövesű, egészséges nyári nyír, hárs és fűzrönkök vagonként. Körvetítöket díjazunk. Székely-Réti R.T. Targu-Mures, Telefon 178. 7849
- KERESEK tanyára egy német fűz, műves családot. Aradon állomás mellett. Szenttamason. Jól fizetek. Cim Panait Popa Arad. Metianu 5. 7848
- KOMOLY fiatal nő gyermek mellé ajánlkozik. Cimeket a kiadóban. 7907

**Az MNSz. III. ker. dísznótáros szüreti mulatsága**  
szombat este 7 órakor a Sziklay tánciskolában. 2741

A NÉPSZÍNHÁZ HETI MŰSORA:  
Pénteken 6 órakor: „ELCSERÉLT EMBER”.  
Szombaton fél 6 órakor: „MÁRIA FŐHADNÁGY”.

— SZEPTEMBER 20-ÁN FO-GÁSZ GYŰLÉS LESZ ARADON. Az Egészségügyi Szakszervezet közli fogász tagjaival (akár vizsgázott fogászok, akár nem) hogy ma, szeptember 20-án pénteken délután fél 7 órakor gyűlést tartanak a szakszervezet hivatalos helyiségében. Tekintettel a tárgysorozat fontosságára minden fogásznak érdeke, hogy ezen a gyűlésen megjelenjen.